

## НАУЧНО-ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ВО ЛЬВОВЕ

23 декабря 1981 г. во Львовском историческом музее состоялась научно-теоретическая конференция «365 лет армянского книгопечатания на территории нашей страны», посвященная 60-летию образования СССР. Конференция была организована областным управлением культуры, Львовским историческим музеем, Львовским музеем украинского искусства и областной организацией Украинского общества охраны памятников истории и культуры.

Открывая работу конференции, директор Львовского исторического музея Б. Н. Чайковский отметил, что между украинским и армянским народами существуют многовековые исторические связи, которые в обществе развитого социализма приобрели новый смысл и новые формы. XXVI съезд нашей партии выработал программу дальнейшего социально-экономического и культурного роста всех наций и народностей страны.

Старший научный сотрудник музея О. И. Перельгина в докладе «Отражение в экспозиции исторического музея экономических и культурных связей и братской дружбы украинского и армянского народов» отметила, что в музее хранится около сотни экспонатов XIV—XX вв., которые ярко иллюстрируют историческую дружбу двух народов. Здесь, в частности, представлены монеты XIV—XVII вв., изготовленные армянскими ремесленниками во Львовском монетном дворе, ряд ювелирных изделий с армянскими надписями XVII в., живописные портреты армян XVII—XIX вв., написанные армянскими и украинскими художниками. В советском разделе экспозиции отражено участие сынов Армении — воинов и партизан — в боях за освобождение Львовщины от немецко-фашистских захватчиков в годы Великой Отечественной войны.

В докладе кандидата исторических наук Н. К. Кривонос освещена история возник-

новения армянской типографии во Львове, основателем которой был Ованес Кармаданец из Западной Армении. 15 декабря 1616 г. из его типографии во Львове вышла в свет первая на территории нашей страны армянская печатная книга — «Сагмос» («Псалтырь»). Книга имела, по-видимому, широкое распространение среди армян западноукраинских земель, в Молдавии, Валахии, в Крыму. Единственный сохранившийся экземпляр находится ныне в одной из библиотек Венеции, а обнаружена книга в конце прошлого века известным мхитаристом М. Бжишкяном в прикарпатском городе Снятыне. Венгерский ученый Эдвард Шютц в библиотеке Лейденского университета (ФРГ) открыл второе издание Кармаданца во Львове — «Молитвенник» 1618 года. Если первая печатная книга («Псалтырь») была напечатана на армянском церковном языке — грабаре, то вторую свою книгу Кармаданец издал на разговорном языке львовских армян — армяно-кипчакском. Это был смелый шаг первопечатника: изданием книги на разговорном языке ломались церковные каноны «священности» языка армяно-григорианской церкви. По-видимому, львовская типография была у Кармаданца не первой, он уже имел опыт организации типографии. В колофоне к львовской «Псалтыри» он писал: «С большим трудом и с большими затратами трудился на протяжении целого года со всеми работниками, пока буквы наладил и новую печатню основал».

Сведений о личности самого Кармаданца сохранилось мало. Исследователи армянского книгопечатания пытаются украинизировать имя Ованеса Кармаданца с Ивашком Муратовичем (Я. Дашкевич, Я. Исаевич), Иваном Керемовичем (Э. Шютц), однако сохранившаяся во Львовском историческом музее грамота на армянском языке сообщает, что священник

Ованес Кармаданец в 1671 г. совершал посвящение алтаря святого Иоанна во Львове. Таким образом, Ованес своего имени не менял. После издания первой книги он жил во Львове более 50 лет и за это время мог издать еще не одну книгу. Поиски в этом направлении ведутся и могут ознаменоваться новыми открытиями.

В рукописном фонде исторического музея есть следы работы армянской типографии во Львове и в 1789 г. Так, на земельном участке, где находилось помещение типографии, уплачивался налог 9 октября того же года (в сумме 12 польских золотых) в пользу львовского армянского собора.

Заместитель директора исторического музея В. М. Коссои раскрыл яркие страницы дружбы украинского и армянского народов в борьбе за установление Советской власти в Армении в 1920 г. Армянский народ никогда не забудет имена славных сынов украинского народа — И. Ф. Федько, И. Р. Апанасенко, Г. С. Гречуха, М. Ермоленко, М. Коваленко и многих других, которые вместе с сынами других народов самоотверженно защищали завоевания Великого Октября.

С большим интересом участники конференции прослушали доклад заместителя председателя областной организации Украинского общества охраны памятников истории и культуры И. А. Кудина об использовании армянских памятников на Львовщине

в лекционной и экскурсионной пропаганде. Тема украинско-армянской дружбы постоянно изучается в областном народном университете «Сокровище народа», освещается в экскурсиях «Историко-архитектурный Львов» и «Под сводами костелов и монастырей». В радиогазете областного радио «Родной мой город» ведутся рассказы не только об армянских памятниках на Львовщине, но и о памятниках Советской Армении. Эти передачи ведутся под рубрикой «Памятники наших друзей». На конференции докладчик внес предложение отметить памятным знаком место во Львове, где была издана первая в нашей стране печатная армянская книга.

В информации ученого секретаря музея О. Е. Ярмолюк было сделано сообщение о вкладе украинских и армянских историков в изучение данной проблемы.

В актовом зале музея в дни конференции была организована выставка работ советских исследователей по изучению украинско-армянских и армяно-русских исторических связей, на которой было представлено 138 работ.

В. КОССОИ,

заместитель директора по научной части Львовского исторического музея

Н. КРИВОНОС,

старший научный сотрудник, кандидат исторических наук